

Bewerbungstermine:

Wintersemester 15. Juni
Sommersemester 15. Dezember



Bitte zurücksenden an:

Please send back to / Prière de renvoyer à:

Universität Passau
Akademisches Auslandsamt
Innstrasse 43
94032 Passau
Germany

Bitte nicht vergessen:
Passfoto, mit Namen auf der Rückseite.

*Please don't forget:
A photo (passport size) with your name on the back.
N'oubliez pas de joindre une photo d'identité avec votre nom au dos.*

Antrag auf Mithilfe bei der Wohnraumsuche
Application for accommodation aid - Dossier d'aide à la recherche de logement

Heimatuniversität:

Home university / Université d'origine _____

Mietbeginn für das Sommersemester

Date of moving) / Date d'aménagement

- 01.03.20..... bis
 01.03.20..... bis
 01.04.20..... bis

Mietende für das Sommersemester

End of lease// Date de départ

- 31.07.20.....
31.08.20.....
31.08.20.....

Mietbeginn für das Wintersemester

Date of moving) / Date d'aménagement

- 01.09.20..... bis
 01.10.20..... bis
 01.10.20..... bis

Mietende für das Wintersemester

End of lease// Date de départ

- 28./29.02.20.....
28./29.02.20.....
31.03.20.....

(andere Termine für den Mietbeginn bzw. das Mietende sind nicht möglich):

(other dates are **not** possible) (d'autres dates ne sont **pas** possible)

Mindestmietdauer ist ein Semester (mindestens 5 Monate)!

Termine Orientierungswochen:	12.04.2010 – 18.04.2010	22.09.2010 – 17.10.2010
-------------------------------------	-------------------------	-------------------------

Angaben zur Person - Personal data

Familienname: _____
Surname / Nom

Vorname: _____
First name / Prénom

Geburtsdatum: _____
Date of birth / Date de naissance

Geburtsort: _____
Place of birth / Lieu de naissance

Staatsangehörigkeit: _____
Nationality / Nationalité

Geschlecht: **männlich**
Gender / Sexe male / masculin
 weiblich
female / féminin

Raucher (smoker / Fumeur)

Nichtraucher non-smoker / Non-fumeur

Korrespondenzanschrift (Heimatanschrift) - Address for correspondence (Home address)
Adresse permanente (pays d'origine)

Straße, Hausnummer

street, number / N^o, rue

Postleitzahl, Wohnort

PO Box, City / Code postal, ville

Land

Country / Pays



e-mail

Ich bin Stipendiat der nachstehenden Institutionen:

I am a scholarship holder of the following institutions / Je bénéficie d'une bourse des institutions suivantes:

DAAD **SOKRATES/ERASMUS** **Sonstige: welche?** _____
Others: which? / Autres: lesquelles?

Zuständiger Ansprechpartner an der Universität Passau:

Contact in charge at the University of Passau / Personne responsable à l'université de Passau

Mir ist bekannt,

- dass bei Abschluss des Mietvertrages und vor Einzug in die Unterkunft eine unverzinsliche **Kaution in Höhe von € 300,00** zu leisten ist, die nach dem Auszug aus der Unterkunft unter Berücksichtigung aller Verpflichtungen aus dem Mietvertrag zurückerstattet wird. Ferner wird ein nicht rückzahlbarer **Aufwandsausgleich von € 40,00** erhoben.
- dass dieser Antrag nur bearbeitet wird, wenn er vollständig ausgefüllt worden ist;
- dass das Zimmer höchstens **eine** Woche nach Angebot für mich reserviert bleibt.

I am informed that

- before moving into the accommodation an interest free deposit of € 300,00 has to be paid, which will be refunded after moving out, should all duties according to the lease be fulfilled. Additionally an expense allowance of € 40,00 has to be paid;
- this application form will only be dealt with if it is complete;
- the room will only be reserved for me for one week.

J'ai pris note que:

- lors de la signature du contrat, et ce avant l'aménagement dans le logement, une caution d'un montant compris entre € 300,00 est à verser. Elle me sera rendue intégralement lors de mon départ si toutes les clauses du contrat sont respectées. En outre € 40,00 me seront demandés pour frais de dossier.
- mon dossier ne sera pris en compte qu'une fois dûment rempli.
- après avoir reçu une proposition pour une chambre, elle me sera réservée au maximum une semaine.

Sie sind verpflichtet, einmal vermittelte Zimmer, deren Anmietung Sie in schriftlicher Form zugesagt haben, auch anzunehmen. Die Universität ist nicht in der Lage, die Miete für freigebliebene Zimmer zu zahlen.

Once accepting the allocated accommodation you are obliged to take it. The university is not able to pay the rent for empty rooms.

Une fois que vous avez donné votre accord par écrit, vous êtes obligé de prendre la chambre en location. L'université ne peut se permettre de payer le loyer de chambres restées vides.

Ort, Datum

Place, date / Lieu, date

Unterschrift

Signature / Signature

Ich bin damit einverstanden, dass meine personenbezogenen Daten für die Wohnraumsuche EDV-technisch verarbeitet werden. Eine Weitergabe der Daten erfolgt nur im Rahmen der Wohnraumvermittlung.